



Important Information (Keep for future reference)
معلومات مهم (برای نگهداری آینده)

DHS Budget: بودجه (DHS)

DHS is currently paying the following: مصارف ذیل را میپردازد (DHS) دفتر

Rent کرایه خانه: :

Cash پول نقد: :

SNAP فود استمپ (food stamps) :

DHS Contact Information : معلومات تماس

691 St. Paul St, Rochester, NY, 14605 (Bus #1 / St. Paul)

Customer Service: 585-753-2750 ایمیل آدرس

Customer Service E-mail:

dfa2a26.sm.TA.customer.service@dfa.state.ny.us

Fax: 585-753-6305 فکس

Upload documents on your phone: NYDocSubmit app

- If you call DHS with questions or concerns regarding your case, you must know your case #. Free interpretation is provided.
- اگر با دی اچ اس راجعه به سوالات یا نگرانی های مربوط به پرونده خود تماس بگیرید، باید نمبر پرونده خود را به یاد داشته باشید # ترجمان زبان آزادانه ارایه می شود.

CASE NUMBER نمبر پرونده: _____

DHS Reminders یادآوری:

- Once you start working, have your manager complete the Employer Statement, afterward mail, fax, or drop off the statement in person to DHS. You can also download the NYDocSubmit app on your phone and take a picture of the document to submit. Must be submitted in 10 days from start date. Include name, case number on each document submitted to DHS. You must also report any changes to DHS such as getting a car or moving.
- پس از شروع به کار، از مدیر خود بخواهید که بیانیه کارفرما را تکمیل کند، سپس آن بیانیه را فکس یا شخصاً به دی اچ اس تحویل دهد. همچنین می توانید با استفاده از برنامه NYDocSubmit را در تلفن خود دانلود کنید و از سند برای ارسال عکس بگیرید. باید NYDocSubmit در ده روز از تاریخ شروع کار بیانیه ارسال شود. نام، و شماره پرونده را در هر سندی که به دی اچ اس ارسال می شود درج کنید. همچنین باید هر گونه تغییر در کار به دی اچ اس گزارش دهید، مانند گرفتن ماشین یا تغییر مکان زندگی.
- Open DHS mail when you see it. You will have to recertify for food stamps, rent assistance and health insurance in approximately 4-5 months in order to continue receiving assistance. Benefits will be cancelled if you do not complete this. You can have a friend/community member assist in completing this paperwork or go to Mary's Place at 414 Lexington Avenue (Monday-Thursday, 11am-4pm).
- وقتی از دی اچ اس دریافت کردید انرا باز کنید. برای دریافت کمک ها باید هر 4 الی 5 ماه کمک ها را مجدداً تمدید کنید وگرنه تمام کمک ها از قبیل کرایه، پول غذا و صحت قطع می گردد. واگر نمیتانید این کار را انجام دهید از اقارب یا دوستان خود کمک بگیرید و یا هم به برای کمک به Mary's place 414 در Lexington Avenue (Monday-Thursday, 11am-4pm)

- HEAP Season begins on 9/1/23. HEAP is a program through DHS that pays towards your RG&E bill. To apply for HEAP benefits you can call your team **585-753-2750** (if you have an active Cash Assistance case) or 585-753-2740 (if you do not receive Cash Assistance only Snap) and request a HEAP benefit. They will send you an application in the mail to complete and return. You can request **3 emergency heap payment's each year after January 1st**, IF you have a **shut-off** notice.
- فصل هیپ در ۹/۱/۲۳ آغاز می گردد. هیپ یک برنامه از طریق دی اچ اس میباشد که قبض برق وگاز شما را پرداخت می کند. برای درخواست مزایای هیپ به شماره ۵۸۵۷۵۳۲۷۴۹ و اگر شما یک پرونده نقدی یا اسنپ فعال دارید میتوانید به برنامه هیپ درخواست دهید. شما میتوانید هر سال سه بار به ای برنامه درخواست دهید. اگر بعد از یک ژانویه اخطار خاموشی دارید.

Catholic Family Center (Employment) (کاریابی)

ادرس:

87 N. Clinton Avenue


Rochester, NY 14604

- The entrance is a 2 minute walk from the Transit Center. Entrance is located on Pleasant St, near N. Clinton street. دروازه دخول دو دقیقه فاصله دارد پس از اینکه از ایستگاه بس بیرون شوید و دروازه دخول موقعیت دارد.
- Job Counselor Name & Phone Number نام و شماره مدیر کاریابی

The Center For Refugee Health مرکز صحت مهاجرین

222 Alexander St, Rochester, NY 14607 – 4th floor (Bus #11/
Monroe)

شماره تماس دفتر (Office) 585-922-8070

شماره تماس ادویه (Prescriptions) 585-262-3760 

- Call this number to schedule a doctor's appointment. You can inquire about health concerns or to cancel an appointment. Free interpretation is provided.
- به این شماره ها به تماس شوید راجعه به سوالات، اوقات ملاقات و فسخ کردن ملاقات. مترجم زبان به صورت رایگان ارایه می گردد.

Monroe از راننده بس تقاضا نماید تا شما را در گوشه- (Bus #11/ Monroe) پیاده بسازد و به سمت دفتر داکتر قدم بزنید. و Alexander.

Medical Answering Service (MAS) خدمات پاسخگویی



1-855-733-9395

- Call this number to enroll in MediCab, which is a transportation service for those with active Medicaid, to be transported to non-urgent doctor appointments.
- Medicab ثبت نام نماید به این شماره به تماس شوید و خود را در می باشد Medicaid سرویس ترانسپورتی برای افراد فعال دارنده.
- You can ask to ride with any medical transportation service. However, you can also request to ride with:
- شما می توانید در خواست هر نوع خدمات ترانسپورتی صحی را نماید وهم میتوانید برای در خواست ترانسپورت به شماره زیل تماس بگیریید.
 - **Bodega Transport** - 585 - 635 - 7074
bodegatranspor@gmail.com

SPECTRUM (Internet) (اینترنت)

www.Spectrum.net

585-756-5000

- Call number for questions with your Wi-Fi bill.
 - راجع به هر نوع سؤال در مورد، بل وای فای به این شماره بتماس شوید
- Pay bill online, at any Spectrum store, or pay at Walmart.
- و یا هم Spectrum میتوانید بل وای فای را بصورت آنلاین ویا در تمام نماینده گی های Walmart پرداخت نماید

RG&E (Gas and Electric): برق و گاز

Customer Service: 800-743-2110 خدمات مشتریان

Make a payment: 877-266-3492 پرداخت بل

400 West Ave, Rochester, NY 14611

Online: <https://www.rge.com/account/waystopay/payonline>

RTS Bus بس

585-288-1700

- Call this number with questions on which bus route to take.
 - به این نمبر برای هر نوع سؤال راجع به بس به تماس شوید
- Go online for more information: www.myrts.com
 - میتوانید به صورت آنلاین معلومات بیشتر دریافت نماید

معلومات صاحب خانه Landlord information

- If assistance is needed, ask a family member or friend who speaks English and can assist with contacting your landlord, due to maintenance issues or help paying rent. Rent needs to be paid with a certified bank check or cash no later than the 5th of each new month. If you are wanting to move, you need to let your landlord know in writing, one month in advance. If you break a lease agreement, landlord will keep security deposit.
- برای هر نوع ضرورت به کمک به یکی از اقارب یا دوستان خود که زبان انگلیسی بلد باشد به تماس شوید تا شما را به همراه صاحب خانه برای رفع مشکلات خانه ویا هم کرایه هماهنگ کند. کرایه خانه همیشه توسط چک بانکی ویا هم پول نقد الی به تاریخ پنجم ماه پرداخت می شود و اگر میخواهید محل سکونت خود را تغییر دهید به صاحب خانه بصورت خط یک ماه قبل خبر بدهید. و در صورت زیرپا گذاشتن قرار داد خانه صاحب خانه پول امنیتی راه نگهدارند.

Monthly Rent Amount کرایه خانه ماهانه

Lease Terms (Month by Month/Yearlong) شرایط کرایه (ماه به ماه ویا هم سال به سال):

Landlord name اسم صاحب خانه


Landlord number شماره تماس


Landlord Email / Website (if available) ایمیل آدرس (اگر موجود باشد)

Landlord emergency number (call on weekends or after 5pm) شماره عاجل صاحب خانه (قابل تماس در رخصتی بعد از ساعت ۵)

Landlord Address/How to Pay آدرس صاحب خانه و طور پرداخت


Budget بودجه:

1. Rent خان کرایه  :

2. RG&E برق و گاز  :

RG&E Account # شماره اکانت :

3. Phone شماره تماس  :

4. Spectrum وایفای  :

5. Food غذا  :

6. Household Expenses خرج افراد خانه  :

7. Transportation  bus pass ترانسپورتیشن بس :

8. Other دیگر :

Upcoming Appointments ملاقات های آینده:

You are now in charge of knowing your appointment dates/times and attending them.

حالا شما مسؤول تمام ملاقات ها و حاضر شدن به آنها هستید

Rochester City School District ناحیه مکاتب شهر راجستر



131 W. Broad St, Rochester, NY 14614

585-262-8100

Travel Loan قرض مسافرتی:

- You will receive your first travel loan bill between 5-6 months after arrival. It is important you pay or contact World Relief if having financial difficulties, as not paying will cause your credit score to drop. This will cause future problems when wanting to buy a house, car or needing loans of any kind.
- شما بعد از رسیدن بعد مدت پنج ماه، بل را دریافت می نماید. وپرداخت آن ضروری می باشد به تماس شوید وپرداخت نکردن این بل World Relief ودرصورت مشکلات با دفتر باعث پایین آمدن کردیدت شما می گردد و باعث مشکلات در آینده از قبیل گرفتن موتر یا خانه می گردد.
- For assistance paying the bill or asking for help, call (interpretation available):
- برای ضرورت به رهنمایی برای پرداخت بل به شماره ذیل بتماس شوید ویا هم به ایمیل آدرس ذیل مراجع نماید
1-800-903-1924 / 1-800-901-1908 / 1-800-901-1951 or go online at worldrelief.org/travel-loans

AR11 / USPS

- All noncitizens in the United States must report a change of address to USCIS within 10 days.
- برای تمامی افراد که شهروند امریکا نیستند باید بعد ۱۰ روز از تغییر موقعیت زندگی خود اطلاع بدهد USCIS به
- To complete this requirement online, go to: www.uscis.gov/ar-11
- بصورت تکمیل نمودن آنلاین به ویبسایت ذیل مراجع نماید
- If you move addresses you must change your address at a local post office or go online to USPS.com to change the address.
- اگر تغییر موقعیت دادید باید آدرس جدید خود را در دفتر پستی و یا هم بصورت آنلاین در USPS.com تغییر بدهید